

Addendum pour Intersections 27-1

Volume 27, Number 1, 2006

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/1013160ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/1013160ar>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Canadian University Music Society / Société de musique des universités
canadiennes

ISSN

1911-0146 (print)

1918-512X (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this document

(2006). Addendum pour Intersections 27-1. *Intersections*, 27(1), i–16.
<https://doi.org/10.7202/1013160ar>

Dear Subscribers and Readers:

During the printing of *Intersections* volume 27, number 1, a technical problem arose with the quality of the reproduction in the majority of examples to the article by Russ Manitt, "Exploration morphologique et sémantique des leitmotive communs à *Tristan und Isolde* et aux *Wesendonck-Lieder* de Richard Wagner." To correct the situation, we have decided to insert in copies of the journal an *Addendum*, a new printing of all the musical examples to the article. We wish to express our profound regrets to the author and to our readers for the inconvenience this may cause. The source of the problem has been identified, and thus we are in a position to prevent its recurrence.

Chers abonné(e)s, lecteurs et lectrices,

Lors de l'impression du numéro 27/1 d'*Intersections*, un problème technique a affecté la qualité de reproduction de la majorité des exemples musicaux de l'article de Russ Manitt, « Exploration morphologique et sémantique des leitmotive communs à *Tristan und Isolde* et aux *Wesendonck-Lieder* de Richard Wagner ». Pour corriger la situation, nous avons décidé d'insérer dans les copies de la revue un *Addendum* offrant une nouvelle impression de bonne qualité de l'ensemble des exemples musicaux de cet article. Nous exprimons nos plus vifs regrets à l'auteur et à tous nos lecteurs et lectrices pour les désagréments que cela pourrait leur causer, et nous tenons à les assurer que la source du problème a été identifiée, et que nous sommes donc en mesure de prévenir à l'avenir la répétition d'incidents de même nature.

The editors/Les éditeurs

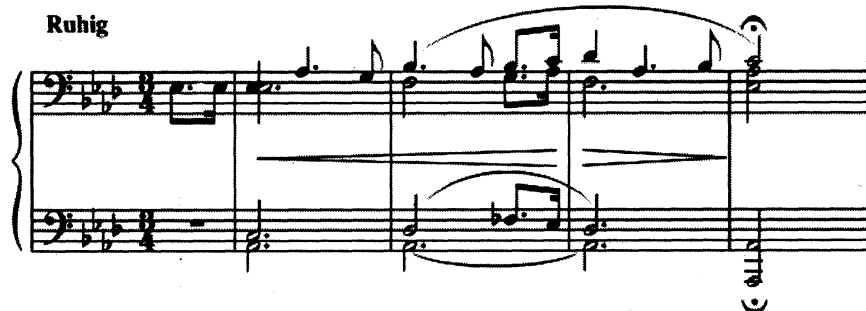
François de Médicis
Murray Dineen

ADDENDUM POUR INTERSECTIONS 27-1

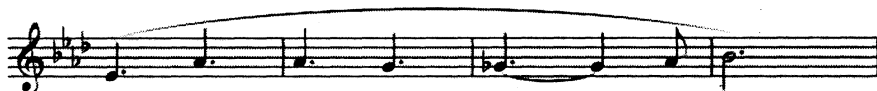
EXPLORATION MORPHOLOGIQUE ET SÉMANTIQUE DES LEITMOTIVE COMMUNS À *TRISTAN UND ISOLDE* ET AUX *WESENDONCK-LIEDER* DE RICHARD WAGNER

Russ Manitt

Ruhig



Exemple 1a



Exemple 1b

**Bewegt
Con moto**



Sau - sen-des, brau - sen-des

p *mf* *p* *mf* *p* *cresc.*

Exemple 2a

ein, ge- nug des Wer- dens, laas mich sein!

The musical score for Example 2b consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register, with lyrics in German. The piano accompaniment features a complex, flowing melody in the right hand and a more rhythmic, chordal accompaniment in the left hand. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4.

Exemple 2b

Mässiger als zuvor

We - sen in We - sen sich wie - der - fin - det, und al - les

The musical score for Example 2c consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register, with lyrics in German. The piano accompaniment features a complex, flowing melody in the right hand and a more rhythmic, chordal accompaniment in the left hand. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4.

Exemple 2c

Sehr mässig bewegt, aber nie schleppend

dolcissimo.

The musical score for Example 3a consists of a piano accompaniment. The right hand features a complex, flowing melody in a soprano register, with a key signature of one flat (B-flat) and a time signature of 4/4. The left hand features a more rhythmic, chordal accompaniment. The tempo/mood is indicated as 'Sehr mässig bewegt, aber nie schleppend' and 'dolcissimo.'

Exemple 3a

p

Sag, welch' wun-der-ba-re Tra-ti-me

pp

Exemple 3b

a *b*

Hoch ge-wöl-b-te Blät-ter-kro-nen, Bal-da-chi-ne von Sma-ragd,

p *più p*

Exemple 3c

Kin-der ihr aus fer-nen Zo-nen, sa-get mir wa-rum ihr klagt?

p *ausdrucksvoll* *p* *p >*

Exemple 3d

Example 4

5a

p *espressivo* *poco cresc.* *f* *dim. più* *p*

5b

f 3

5c

f 3

5d

5e

pp

5f

p

5g

5h

Exemple 5

6b

6c

6d

6e

Exemple 6

da er - däm - mer te mild er - hab' - ner Macht im Bu - - - sen

Exemple 7a

Wann wird es Ruh' im Haus?

The score for Example 7b consists of a vocal line and a piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#), indicating G major. The vocal line begins with a whole rest, followed by a half note G, a quarter note A, a quarter note B, a half note C, a quarter note D, a quarter note E, a quarter note F#, and a half note G. The piano accompaniment features a treble and bass staff. The treble staff starts with a triplet of eighth notes (G, A, B) followed by a half note C, a quarter note D, a quarter note E, a quarter note F#, and a half note G. The bass staff provides a harmonic foundation with chords and moving lines.

Exemple 7b

Hoch ge-wöl-b-te Blät-ter-kro-nen, Bal-da-chi-ne von Sma-ragd.

The score for Example 8a is divided into two sections, 'a' and 'b'. Section 'a' shows the vocal line with notes for 'Hoch ge-wöl-b-te Blät-ter-kro-nen,' and the piano accompaniment with a *p* (piano) dynamic. Section 'b' shows the vocal line with notes for 'Bal-da-chi-ne von Sma-ragd.' and the piano accompaniment with a *più p* (piano) dynamic. The key signature remains G major.

Exemple 8a

weit in sch-nem dem Ver-lan-gen brei-tet ihr die Ar-me aus,

The score for Example 8b continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics 'weit in sch-nem dem Ver-lan-gen brei-tet ihr die Ar-me aus,'. The piano accompaniment features a *p* (piano) dynamic, a *cresc.* (crescendo) marking, and a *f* (forte) dynamic. The key signature is G major.

Exemple 8b

Und wie froh die Sonne schei-det von des Ta- ges lee-rem Schein, hül-let der,

p schwer *p* *piu p*

This musical example consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line is in a major key and features a melody with eighth and quarter notes. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more complex pattern in the left hand, including some triplets. Dynamic markings include *p* (piano), *p* (piano), and *piu p* (pianissimo).

Exemple 8c

cordes

This musical example consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line is in a major key and features a melody with eighth and quarter notes. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more complex pattern in the left hand, including some triplets. The word "cordes" is written above the piano part.

Exemple 8d

Er-wach - te er wär's doch nur, um für im mer zu ver -

schei - den er - schien zu

This musical example consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line is in a major key and features a melody with eighth and quarter notes. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more complex pattern in the left hand, including some triplets. The lyrics are "Er-wach - te er wär's doch nur, um für im mer zu ver -" and "schei - den er - schien zu".

Exemple 8e

Sah'st du noch nichts? kein Schiff noch auf der See?

The musical score for Example 8f consists of a vocal line and a piano accompaniment. The key signature is B-flat major (two flats). The vocal line is written in a single staff with a treble clef. The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs). The lyrics are: "Sah'st du noch nichts? kein Schiff noch auf der See?". The piano part features a prominent triplet in the right hand towards the end of the phrase.

Exemple 8f

Lass die Frage du kannst doch nie er - fah - ren Eif - rig spä'h' und siehst du ein

The musical score for Example 8g consists of a vocal line and a piano accompaniment. The key signature is B-flat major (two flats). The vocal line is written in a single staff with a treble clef. The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs). The lyrics are: "Lass die Frage du kannst doch nie er - fah - ren Eif - rig spä'h' und siehst du ein". The piano part features a triplet in the right hand towards the end of the phrase.

Schiff, so spie - le lu - stig und hell!

The musical score for Example 8g consists of a vocal line and a piano accompaniment. The key signature is B-flat major (two flats). The vocal line is written in a single staff with a treble clef. The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs). The lyrics are: "Schiff, so spie - le lu - stig und hell!". The piano part features a triplet in the right hand towards the end of the phrase.

Exemple 8g

a tempo *sehr gedehnt*
molto stesso

f *dim.* *più p*

Exemple 8h

Etwas langsamer
Poco più lento

Tristan Kurvenal

Bin ich in Korn-wall? Nicht doch: in Ka-re-ol

p *f* *dim.* *più p* *pp*

Exemple 8i

Wo ich er - wacht weilt' ich nicht; doch

wo ich weil - te das kann ich dir nicht sa - gen Die Son - ne sah ich

Exemple 8j

gött - lich ew' - ges

Exemple 8k

Example 8l

Woh, nun wächst,

p

Exemple 8l

Zün - de, dass sie mein Glück mir kün - de? Das Licht wann köcht es

aus? Der einet ich

p

trozi', aus Treu' zu dir, mit dir nach ihr nun — muss ich mich seh - nen.

p cresc.

Exemple 8m

Schnell belebend
Stringendo subito

Kurvenal

Lebt — sie denn, so lass dir Hoff — nung la-chen

Exemple 8n

Lei - den der Son - ne Au - ge zu wei-den O die - ser

Son - ne sen - gen der Strahl, wie brennt mir das Hirn sei - ne glü - - - hen-de

Exemple 8o

Kin - der ihr aus fer - nen Zo - nen, sa - get mir wa - rum ihr klagt? ?

p ausdrucksvoll *p* *p*

Exemple 9a

a tempo

er - schien zu - vor die Ärz - tin nich, die einz' - ge, die uns hilft.

zart
p dolce *p poco cresc.* *p* *p dolce*

Exemple 9b

Dem gu - ten Mar - ke dient' ich ihm hold,

wie warst du ihm treu - er als

ci - len, mit al - len Sin - nen zeh - nend von hin - sen nach

dor - ten trach - ten und spil - hen, wo ih - re So - get sich bli - hen,

Exemple 9c

Stun - de blei - be mir wach!

f sehr ausdrucksvoll
molto espress.

So ban - ge Ta - ge wach - te si sch - nend, um ei - ne

p

Stun - de mit dir noch zu wa - chen Be - trügt l - sul - den Be - trügt sie

p

Exemple 9d